

## Capitolo primo

---


### SENSAZIONI E SENTIMENTI

#### Sensations et sentiments

1. provare • sentire • intuire • assaporare • gustare • emozionare • commuovere • soddisfare • rallegrarsi
2. piacere • amare • volere bene • adorare • appassionare • innamorarsi • andare d'accordo • confidarsi • fidarsi • preferire
3. interessare • incuriosire • tentare • stimolare • attirare • suscitare • incitare • motivare • eccitare • entusiasmare
4. sorprendere • stupire • meravigliare • ammirare • impressionare • incantare
5. sopportare • tollerare • accettare • acconsentire • concedere
6. disturbare • infastidire • ostacolare • nuocere • danneggiare • mettere a disagio • scocciare • seccare • annoiare • innervosire • esasperare • assillare
7. preoccupare • inquietare • pesare • scoraggiare
8. rassicurare • rincuorare • rinfrancarsi • riconfortare • consolare • sollevare • alleggerire • alleviare • calmare • placare • soccorrere • aiutare
9. irritare • arrabbiarsi • innervosire • dare sui nervi • offendere
10. odiare • detestare • fare schifo • disgustare • disprezzare • stufare • seccare • avercela • non farcela
11. deludere • rimpiangere • cadere dalle nuvole • pentirsi
12. spaventare • temere • impallidire • tremare • rabbrivire • urlare • balbettare • svenire
13. invidiare • ingelosire • schernire • impietosire • piangere • compatire

## 1 Sensations

**provare** *éprouver*

 Provare signifie aussi essayer


**sentire** *sentir, éprouver*

 Sentire signifie aussi entendre ou sentir un parfum.

**intuire** (prés.: **intuisco**) *avoir l'intuition, pressentir quelque chose*

**percepire** (prés.: **percepisco**) *percevoir*

**sapere di** *avoir le goût de*

 irrégulier au présent so, sai, sa, sappiamo, sapete, sanno


**assaporare** *savourer*

**gustare** *savourer, goûter*

**emozionare** *émouvoir*

**commuovere** (p.p.: **commosso**) *émouvoir*

**godere** (qqch./di qqch.) *jouir, profiter, se réjouir de*

 le verbe peut être employé transitivement ou non.

**Godere il fresco della notte.**

*Jouir de la fraîcheur de la nuit.*

**Godo della tua presenza.**

*Je jouis de ta présence.*

**soddisfare** (p.p.: **soddisfatto**) *satisfaire*

**rallegrarsi** *se réjouir*

## Exemples

---

**Mi sento veramente in forma oggi!**

*Je me sens vraiment en forme aujourd'hui !*

**Questo film mi ha emozionata.**

*Ce film m'a émue.*

**Ho provato a chiamarti per andare a nuotare in piscina.**

*J'ai essayé de t'appeler pour aller nager à la piscine.*

**Posso provare questa giacca, chissà se mi sta?**

*Puis-je essayer cette veste, qui sait si elle me va ?*

**Hai sentito questo rumore? non spaventarti!**

*Tu as entendu ce bruit ? N'aie pas peur !*

**La sua fragilità mi commuove e me lo rende simpatico.**

*Sa fragilité m'émeut et me le rend sympathique.*

**Sentivamo un forte profumo di rose.**

*Nous sentions un fort parfum de roses.*

**Percepivo che c'era qualcosa di strano.**

*Je percevais qu'il avait quelque chose d'étrange.*

**Cosa provi per me?**

*Que ressens-tu pour moi ?*

**Sento che questa storia finirà male.**

*Je sens que cette histoire va mal finir.*

**Cominciamo a sentire freddo.**

*Nous commençons à avoir froid.*

**Senti spesso questo dolore? Soffri molto?**

*Est-ce que tu ressens souvent cette douleur ? Tu souffres beaucoup ?*

**Provava uno strano sentimento di sollievo**

*Il éprouvait un étrange sentiment de soulagement.*

**Questo burro sa di melone, non ti pare?**

*Ce beurre a un goût de melon, tu ne trouves pas ?*

**Intuiva che non era stato facile.**

*Elle sentait que ça n'avait pas été facile.*

**Mi rallegro che tutto sia andato bene.**

*Je me réjouis que tout ait bien marché.*

**Hanno scoperto e assaporato i vini della regione.**

*Ils ont découvert et savouré les vins de la région.*

## • Autres verbes

---

**nuotare** *nager*

**Non salgo in barca perché non so nuotare.**

*Je ne monte pas en bateau, car je ne sais pas nager.*

**rendere (p.p.: reso)** *rendre*

**Mi ha reso il libro che gli ho prestato.**

*Il m'a rendu le livre que je lui ai prêté.*

**soffrire** *souffrir*

 *soffrire significa soffrire également dans le sens de supporter*

**Non posso soffrirlo, è antipatico!**

*Je ne peux pas le souffrir, il est antipathique !*

**spaventare** *épouvanter, avoir ou faire peur*

**Mi sono spaventata quando l'ho visto.**

*J'ai eu peur lorsque je l'ai vu.*

**sollevare** *soulager*

**Questa notizia l'ha sollevato.**

*Cette nouvelle l'a soulagé.*

**prestare** *prêter*

**Non presto mai i miei CD.**

*Je ne prête jamais mes CD.*

## 2 Amitié, amour et préférence

**piacere** *plaire, aimer*

**amare** *aimer*

**volere bene a qqn** *aimer, bien aimer qqn*

**adorare** *adorer*

**appassionarsi (per)** *se passionner (pour)*

**andare d'accordo (con)** *bien s'entendre avec*

**fidarsi di** *avoir confiance en, se fier à qqn*

**confidarsi** *se confier*

**innamorarsi** *tomber amoureux*

**preferire (prés.: preferisco)** *préférer*

## Exemples

---

**Amava i viaggi.**

*Il aimait les voyages.*

**Volevo molto bene ai miei nonni.**

*J'aimais beaucoup mes grands-parents.*

**Mi piace passeggiare nel centro storico.**

*J'aime me promener dans le centre historique.*

**Si è innamorato di lei e le ha regalato fiori.**

*Il est tombé amoureux d'elle et lui a offert des fleurs.*

**Adoro viaggiare, è la mia passione.**

*J'adore voyager, c'est ma passion.*

**Ti piacciono le specialità italiane? Cucini anche tu?**

*Tu aimes les spécialités italiennes ? Tu cuisines aussi ?*

**Mi piacerebbe vivere in Italia.**

*J'aimerais vivre en Italie.*

**Mi fido di lui, è un vecchio amico.**

*J'ai confiance en lui, c'est un vieil ami.*

**Non ho nessuno con cui confidarmi, nessun'amica.**

*Je n'ai personne à qui me confier, aucune amie.*

**Ci fidiamo di te, non deluderci.**

*Nous te faisons confiance, ne nous déçois pas.*

**Preferiamo i gatti.**

*Nous préférons les chats.*

**Gli piace sedurre le ragazze, è un vero Casanova!**

*Il aime séduire les filles, c'est un vrai Casanova !*

**Mi farebbe piacere farvi scoprire questo posto.**

*J'aimerais vous faire découvrir cet endroit.*

**I miei genitori vanno d'accordo e condividono molti interessi.**

*Mes parents s'entendent bien et partagent beaucoup d'intérêts communs.*

**Per le ferie, preferirei andare a Roma che a Milano.**

*Pour les vacances, je préférerais aller à Rome qu'à Milan.*

**Mi ero appassionata per la fotografia.**

*Je m'étais passionnée pour la photographie.*

## • Autres verbes

---

**viaggiare** *voyager*

**Non viaggia molto all'estero.**

*Il ne voyage pas beaucoup à l'étranger.*

**passaggiare** *se promener*

 *ce verbe n'est pas réfléchi en italien et il s'emploie avec l'auxiliaire avere*

**Abbiamo passeggiato tutto il pomeriggio.**

*Nous nous sommes promenés tout l'après-midi.*

**cucinare** *cuisiner*

**Mio marito cucina benissimo, inventa nuove ricette.**

*Mon mari cuisine très bien, il invente de nouvelles recettes.*

**regalare** *offrir*

**Mi hanno regalato fiori per il compleanno.**

*Ils m'ont offert des fleurs pour mon anniversaire.*

**offrire (p.p.: offerto)** *offrir*

**Vi offro un caffè?**


*Je vous offre un café ?*

**scoprire (p.p.: scoperto)** *découvrir*

**Hai scoperto che era già fidanzato!**

*Tu as découvert qu'il était déjà fiancé !*


**essere dispiaciuti** *être désolé*

 *à la forme impersonnelle en italien, les adjectifs sont toujours au pluriel*

**Siamo stati veramente dispiaciuti di non vedervi.**

*Nous avons été vraiment désolés de ne pas vous voir.*


**sembrare** *sembler, avoir l'air*

 *sembrare che est suivi du subjonctif.*

**Sembrava che andasse a fare la spesa.**

*Il avait l'air d'aller faire ses courses.*

**venire (p.p.: venuto)** *venir*

 *présent irrégulier vengo, vieni, viene, veniamo, venite, vengono*

**Venite a teatro stasera?**

*Vous venez au théâtre ce soir ?*

**vendere** *vendre*

**Non ho ancora venduto la mia macchina.**


*Je n'ai pas encore vendu ma voiture.*

**fare la spesa** *faire les courses*

**Adesso possiamo fare la spesa via internet!**

*Maintenant, on peut faire les courses sur Internet !*

**uscire** *sortir*

 *présent irrégulier* esco, esci, esce, usciamo, uscite, escono

**Esce ogni fine settimana.**

*Il sort tous les week-ends.*

**ascoltare** *écouter*

**Ascolta la radio dalla mattina alla sera.**

*Il écoute la radio du matin au soir.*

**guardare** *regarder*

**Non guardiamo mai la TV.**


*Nous ne regardons jamais la télévision.*

**vedere (p.p.: visto)** *voir (s'emploie aussi pour regarder)*

**Hai visto questo film?**

*Tu as vu ce film ?*


**sedurre (p.p.: sedotto)** *séduire*

 *présent irrégulier* seduco, seduci, seduce, seduciamo, seducete, seducono

**La sua voce mi seduce.**

*Sa voix me séduit.*

**condividere (p.p.: condiviso)** *partager (avec qqn)*

 *on emploie aussi* dividere (p.p.: diviso)

**Devi dividere questa torta in sei.**

*Tu dois partager ce gâteau en six.*

### 3 Intérêts et motivations

**interessare** *intéresser*

**incuriosire** (prés.: **incuriosisco**) *susciter la curiosité*


**appassionare** *passionner*

**tentare** *tenter*

**stimolare** *stimuler*

**attirare** *attirer*

**attrarre** (p.p.: **attratto**) *attirer*

 *présent irrégulier* attraggo, attrai, attrae, attraiamo, attraete, attraggo

**suscitare** *susciter*

**incitare** *inciter*

**motivare** *motiver*

**eccitare** *exciter*

**entusiasmare** *enthousiasmer*

### Exemples

---

**Questo campo di ricerca mi interessa moltissimo.**

*Ce domaine de recherche m'intéresse beaucoup.*

**Era motivato, appassionato di animali ed è diventato veterinario.**

*Il était motivé, passionné par les animaux et il est devenu vétérinaire.*

**Quest'articolo ha suscitato il suo interesse e ha stimolato la sua curiosità.**

*Cet article a suscité son intérêt et a stimulé sa curiosité.*

**Il suo concerto ha attirato molta gente e il suo successo è stato strepitoso.**

*Son concert a attiré beaucoup de monde et son succès a été retentissant.*

**Questo romanzo mi ha entusiasmato e incitato a scrivere novelle.**

*Ce roman m'a enthousiasmé et incité à écrire des nouvelles.*

**Era un'esperienza eccitante che mi tentava molto.**

*C'était une expérience excitante qui me tentait beaucoup.*

**Quest'artista è completo: disegna, dipinge, scolpisce e scrive.**

*Cet artiste est complet : il dessine, peint, sculpte et écrit.*